



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Второй комитет

Пункт 20 повестки дня

**Осуществление решений Конференции Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам
(Хабитат II) и укрепление Программы Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам
(ООН-Хабитат)**

**Проект резолюции, представленный Докладчиком Комитета
г-ном Раймондом Ландвелдом (Суринам) по итогам неофициальных
консультаций по проекту резолюции A/C.2/66/L.36**

**Осуществление решений Конференции Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)
и укрепление Программы Организации Объединенных Наций
по населенным пунктам (ООН-Хабитат)**

Генеральная Ассамблея,

*ссылаясь на свою резолюцию 65/165 от 20 декабря 2010 года и все другие
предыдущие резолюции, касающиеся осуществления решений Конференции
Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и ук-
репления Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунк-
там (ООН-Хабитат),*

*ссылаясь также на резолюцию 2011/21 Экономического и Социального
Совета от 27 июля 2011 года и все другие предыдущие резолюции Совета, ка-
сающиеся населенных пунктов,*

*ссылаясь далее на поставленную в Декларации тысячелетия Организации
Объединенных Наций¹ и Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года²
цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение условий жизни как ми-
нимум 100 миллионов обитателей трущоб и на поставленную в Плане выпол-
нения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому разви-*

¹ Резолюция 55/2.

² Резолюция 60/1.



тию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)³ цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

ссылаясь на Повестку дня Хабитат⁴, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁵, Йоханнесбургский план выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶,

выражая озабоченность по поводу неуклонного увеличения числа жителей трущоб в мире, которое происходит несмотря на решение поставленной в контексте сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития задачи обеспечить к 2020 году существенное улучшение условий жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб,

принимая к сведению итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁷, в частности его пункт 77(к), в котором главы государств и правительств обязались принимать меры по освобождению городов от трущоб, сверх нынешних целевых показателей, путем сокращения численности населения трущоб и улучшения условий жизни обитателей трущоб, при адекватной поддержке международного сообщества, уделяя первоочередного внимания национальным стратегиям городского планирования при участии всех заинтересованных сторон, содействия равному доступу людей, живущих в трущобах, к государственным услугам, включая услуги в области здравоохранения, образования, энергоснабжения, водоснабжения и санитарии, а также обеспечение адекватным жильем, и посредством содействия устойчивому развитию городских и сельских районов, и рекомендуя ООН-Хабитат продолжать оказывать необходимую техническую помощь,

принимая к сведению также резолюцию 23/9 Совета управляющих ООН-Хабитат от 15 апреля 2011 года⁸, озаглавленную «Глобальные и национальные стратегии и рамочные механизмы улучшения жизни обитателей трущоб сверх задачи, поставленной в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»,

признавая негативное воздействие деградации окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и утрату биоразнообразия, на населенные пункты,

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁵ Резолюция S-25/2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ См. резолюцию 65/1.

⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 8 (A/66/8), приложение, раздел В.

с признательностью отмечая важный вклад, вносимый ООН-Хабитат в рамках ее мандата в обеспечение более эффективного с точки зрения затрат перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и реконструкции, а также ее участие в работе Межучрежденческого постоянного комитета,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый ООН-Хабитат в выполнении ее среднесрочного стратегического и организационного плана на период 2008–2013 годов, и прилагаемые ею усилия в качестве организационно-нерезидента в целях оказания странам осуществления программ помощи в обеспечении всестороннего учета Повестки дня Хабитат в их соответствующих рамочных программах развития,

с удовлетворением отмечая также предложение правительства Италии и города Неаполя выступить в качестве принимающей стороны шестой сессии Всемирного форума городов, которая состоится 1–7 сентября 2012 года,

признавая сохраняющуюся необходимость поступления финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в достаточном объеме и на предсказуемой основе для обеспечения своевременного, эффективного и предметного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и достижения соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне,

принимая к сведению резолюцию 23/10 Совета управляющих ООН-Хабитат от 15 апреля 2011 года⁸, озаглавленную «Будущие мероприятия Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в области городской экономики и механизмов финансирования благоустройства городов, строительства жилья и основных услуг для неимущего городского населения»,

ссылаясь на свою резолюцию 64/207 от 21 декабря 2009 года, в которой она приняла к сведению рекомендацию, вынесенную Советом управляющих ООН-Хабитат в его резолюции 22/1 от 3 апреля 2009 года⁹, и, рассмотрев вопрос о созыве в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), просила Генерального секретаря подготовить в сотрудничестве с Советом управляющих доклад по этому вопросу для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии,

ссылаясь также на свою резолюцию 65/165, в которой она рекомендовала Генеральному секретарю на основе консультаций с Советом управляющих ООН-Хабитат и обсуждений со всеми партнерами по Повестке дня Хабитат рассмотреть возможность охвата в процессе подготовки Хабитат III двух тем — «системы финансирования жилья» и «устойчивая урбанизация»,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат¹⁰, об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)¹¹ и о третьей Конференции Организации

⁹ Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 8 (A/64/8)*, приложение I, раздел В.

¹⁰ A/66/326.

¹¹ A/66/281.

Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III)¹²;

2. *постановляет* созвать в 2016 году в рамках двадцатилетнего цикла (1976, 1996 и 2016 годы) третью Конференцию Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) для укрепления приверженности на глобальном уровне делу устойчивой урбанизации, основное внимание в ходе которой должно быть уделено вопросам осуществления «новой повестки дня для развития городов», в основу которой должны быть положены Повестка дня Хабитат⁴, Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁵ и соответствующие согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия¹, в Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию¹³ и Йоханнесбургском плане выполнения решений³, а также в документах других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

3. *принимает во внимание* в этой связи важность предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна быть проведена 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия;

4. *особо отмечает*, что проведение Конференции и подготовки к ней должно быть увязано со сроками проведения двадцатой четвертой и двадцать пятой сессий Совета управляющих ООН-Хабитат и шестой и седьмой сессий Всемирного форума городов, что позволит полностью использовать возможности запланированных заседаний, и рекомендует очередным региональным конференциям на уровне министров по вопросам жилья и городского развития и другим соответствующим совещаниям групп экспертов поддержать мероприятия по линии подготовительного процесса, принимая во внимание, что Конференция и подготовка к ней должны быть проведены таким образом, чтобы обеспечить как можно большую открытость для участия, эффективность и результативность, и при более оптимальной организации;

5. *постановляет* рассмотреть до конца 2012 года вопрос о тематике, порядке проведения, формате и организации третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), действуя наиболее эффективным и результативным образом;

6. *предлагает* Генеральному секретарю назначить Директора-исполнителя ООН-Хабитат Генеральным секретарем третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию и возложить на него функции координатора, выступающего от имени системы Организации Объединенных Наций;

7. *предлагает* правительствам и региональным и местным органам власти провести, действуя в соответствии с национальным законодательством, подсчет населения трущоб в их странах, регионах и городских районах и на основе его результатов определить при поддержке со стороны международного сообщества добровольные и реалистичные национальные, региональные и ме-

¹² A/66/282.

¹³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

стные цели по значительному улучшению условий жизни обитателей трущоб, которые должны быть достигнуты к 2020 году, в соответствии с резолюцией 23/9 Совета управляющих ООН-Хабитат от 15 апреля 2011 года⁸, озаглавленной «Глобальные и национальные стратегии и рамочные механизмы улучшения жизни обитателей трущоб сверх задачи, поставленной в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»;

8. *предлагает* ООН-Хабитат, действуя с учетом ее нынешнего бюджета и в соответствии с ее стратегическим и организационным планом на период 2008–2013 годов или ее стратегическим планом на последующий период и периодически представляя соответствующие доклады Совету управляющих и Генеральной Ассамблее, оказывать техническую и консультационную помощь правительствам и региональным и местным органам власти, которые изъявляют желание оценить численность населения трущоб и ее динамику, определить добровольные национальные, региональные и местные цели на 2020 год, разработать национальные, региональные и местные стратегии и планы предупреждения возникновения трущоб и их обустройства, сформулировать программы обустройства трущоб и обеспечения жильем, приступить к их осуществлению и обеспечить контроль за ходом их реализации;

9. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый ООН-Хабитат в выполнении ее среднесрочного стратегического и организационного плана на период 2008–2013 годов, и принимает к сведению выводы по итогам промежуточного обзора осуществления этого плана, представленные Совету управляющих ООН-Хабитат на его двадцать третьей сессии¹⁴;

10. *рекомендует* ООН-Хабитат продолжать работу над стратегическим планом на 2014–2019 годы в консультации с Комитетом постоянных представителей, действуя на открытой и транспарентной основе и устанавливая реалистичные и достижимые цели на охватываемый планом период;

11. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя об обзоре системы управления Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам¹⁵ и рекомендует ООН-Хабитат продолжить этот процесс в сотрудничестве с Комитетом постоянных представителей в целях обеспечения дальнейшего движения в направлении повышения транспарентности, подотчетности, эффективности и результативности;

12. *отмечает*, что в своей резолюции 23/10⁸ Совет управляющих ООН-Хабитат просил Директора-исполнителя, опираясь на уроки, извлеченные в ходе осуществления экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала и программ Фонда благоустройства трущоб, сместить акцент в работе Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в области финансирования населенных пунктов в сторону укрепления ее нормативных подходов к городской экономике и содействия финансированию благоустройства городов, строительства жилья и основных услуг для неимущего городского населения с учетом географической и региональной сбалансированности, а также как можно более оперативно изучить и выбрать в консультации с Комитетом постоянных представителей модель партнерских связей с учреждениями, занимающимися вопросами финансирования

¹⁴ HSP/GC/23/5/Add.3.

¹⁵ HSP/GC/23/2/Add.1.

развития, для оказания в будущем услуг по предоставлению кредитов, гарантий и консультационной помощи по финансовым вопросам в секторах благоустройства городов и ипотечного финансирования;

13. *вновь подтверждает* свою рекомендацию ООН-Хабитат, действуя в рамках ее мандата и в соответствии со среднесрочным стратегическим и организационным планом на период 2008–2013 годов, продолжать поддерживать осуществляемое сотрудничество в вопросах, касающихся городов и изменения климата, и продолжать выполнять вспомогательные функции в вопросах, касающихся изменения климата, в системе Организации Объединенных Наций, в частности в решении проблемы уязвимости городов для изменения климата, в том числе посредством дальнейшей нормативной работы и расширения ее технической помощи малым и крупным городам в связи с принимаемыми на местах мерами по сокращению выбросов парниковых газов в городах и адаптации к изменению климата при уделении повышенного внимания уязвимым группам горожан, обитателям трущоб, малоимущим слоям городского населения и группам повышенного риска;

14. *подчеркивает* важность своевременного принятия ООН-Хабитат мер в ответ на стихийные и антропогенные бедствия, особенно в рамках ее работы по удовлетворению жилищных и инфраструктурных потребностей в период после бедствий и конфликтов, в контексте ее нормативной работы и оперативной деятельности на всем протяжении этапов перехода от чрезвычайной помощи к восстановлению и затем к развитию городов на основе эффективного городского планирования;

15. *вновь заявляет* о том, что поддерживает распространение информации о руководящих принципах, касающихся децентрализации и укрепления местных органов власти, и руководящих принципах, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и соблюдение этих принципов, которые были утверждены Советом управляющих ООН-Хабитат в его резолюциях 21/3 от 20 апреля 2007 года¹⁶ и 22/8 от 3 апреля 2009 года⁹ и вновь подтверждены Советом управляющих в его резолюции 23/12 от 15 апреля 2011 года⁸;

16. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям оказывать щедрую поддержку ООН-Хабитат путем увеличения объема добровольных финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в том числе в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии и целевые фонды технического сотрудничества, и предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, и другим заинтересованным сторонам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и увеличить объем нецелевых взносов;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

¹⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 8 (A/62/8)*, приложение I, раздел В.

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».
